

**Resolution CM/ResDip(2008)1  
on the revised regulations for the European Diploma for Protected Areas**

*(Adopted by the Committee of Ministers on 20 February 2008  
at the 1018th meeting of the Ministers' Deputies)<sup>1</sup>*

**Annual report for the year 2019**

Annual reports should describe the changes that have taken place since the previous year in dynamic terms of management and function and not be limited to basic data. Any new text or map introducing a change in the situation of the area should be attached to the annual report.

State: Federal Republic of Germany, Free State of Bavaria

Name of the area: "Weltenburger Enge" Nature Reserve

Year and number of years since the award or renewal of the European Diploma for Protected Areas:

**Central authority concerned:**

Name: **Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz**  
[Bavarian State Ministry of the Environment and Consumer Protection]

Address: Postfach 81 01 40  
81901 München

Tel: +49(0) 89/92 14-00; Josef Seidenschwarz: 089/9214-3321

Fax: +49 (0) 89/92 14-34 97

e-mail: [poststelle@stmuv.bayern.de](mailto:poststelle@stmuv.bayern.de); [josef.seidenschwarz@stmuv.bayern.de](mailto:josef.seidenschwarz@stmuv.bayern.de)

www:

**Authority responsible for its management:**

Name: **Landratsamt Kelheim**  
[Kelheim County Chief Executive Office]

Address: Postfach 14 62  
93303 Kelheim

Tel: 0 94 41/207-4314

Fax: 0 94 41/207-4350

e-mail: [susanne.boehme@landkreis-kelheim.de](mailto:susanne.boehme@landkreis-kelheim.de)

www:

*Manager of the nature reserve:*

*Franziska Jäger*

*Tel.: 0 94 41/207-7324*

*Fax: 0 94 41/207-7350*

*E-mail: [franziska.jaeger@voef.de](mailto:franziska.jaeger@voef.de)*

---

<sup>1</sup> As amended by Resolution CM/ResDip(2014)2 on 2 July 2014 at the 1204th meeting of the Ministers' Deputies.  
Internet : <http://www.coe.int/cm>

**1. Conditions:** List here all conditions which were attached to the award or the renewal of the European Diploma. Explain either how the conditions have been totally complied with or detail the progress in complying with the conditions. Please also indicate any unresolved difficulties that you have encountered.

1. conduct an expertise on legal options to stop or at least regulate disembarking of private boats on the right bank of the Danube between the Weltenburg landing place and river kilometre 2416, and to ban overnight camping and campfires in the whole European Diploma area. Report to the Council of Europe by 2020 at the latest;

*Die vom Kanuclub Kelheim vorgeschlagene zusätzliche Beschilderung der Schutzgebietsgrenze unmittelbar an der Donau wurde in Stausacker/Weltenburg und Kelheim ergänzt.  
Die Themen Anlanden am rechten Donauufer, Zelten und Lagerfeuer werden sicherlich im Rahmen der geplanten Überarbeitung und Zusammenfassung der beiden Naturschutzgebietsverordnungen „Weltenburger Enge“ und „Hirschberg und Altmühlleiten“ diskutiert. Die Überarbeitung der Verordnungen ist nach Abschluss des anstehenden Verfahrens zum Nationalen Naturmonument Weltenburger Enge geplant.*

2. extend, wherever ecologically and touristically worthwhile and as soon as possible, the stricter regulations of the decree on the Nature Reserve Hirschberg und Altmuehlleiten to the area of the Nature Reserve Weltenburger Enge to make the rules more comprehensible for visitors and supervision more effective, and to underline the unity of both sites as an ecological entity;

*Im Rahmen der Fachgespräche zum geplanten Nationalen Naturmonument „Weltenburger Enge“ wurde zwischen Bayerischem Umweltministerium, höherer Naturschutzbehörde der Regierung von Niederbayern und der unteren Naturschutzbehörde am Landratsamt Kelheim vereinbart, dass mit der geforderten Zusammenlegung und Vereinheitlichung der Verordnungen der Naturschutzgebiete „Weltenburger Enge“ und „Hirschberg und Altmühlleiten“ erst nach Abschluss des Verfahrens zum Nationalen Naturmonument Weltenburger Enge begonnen wird.*

3. take more responsibility for the preservation of the archaeological monument Keltenwall (Celtic wall) and stop further damage and erosion through visitor management or appropriate installations to limit hiking and mountain-biking on the monument, in co-operation with the government agency for monument conservation;

*Diesem Ziel wurde bereits mit dem Aufstellen von Verbotsschildern für das Befahren mit Fahrrädern bzw. Mountainbikes Rechnung getragen.  
Es ist geplant, dass die Gebietsbetreuerin in Absprache mit der unteren Naturschutzbehörde am Landratsamt Kelheim bzw. die Naturschutzbehörde am Landratsamt Kelheim selbst diesbezüglich auf die für den Denkmalschutz zuständigen Institutionen zugehen und Handlungsmöglichkeiten ausloten. Dies ist aus zeitlichen Gründen 2019 noch nicht erfolgt.*

**2. Recommendations:** List here all recommendations which were attached to the award or the renewal of the European Diploma. Explain either how the recommendations have been totally complied with or detail the progress in complying with the recommendations. Please also indicate any unresolved difficulties that you have encountered.

1. achieve, as soon as possible, the formal extension of the European Diploma area to 934 hectares, change the name to “Weltenburger Enge, Hirschberg und Altmuehlleiten” and adapt as soon as possible all signposts, brochures, maps and leaflets to the new area. Prepare and adopt, by 2020, an overall management plan in addition to the existing Natura 2000 management plan;

*Die Umsetzung dieser Empfehlung kann voraussichtlich am besten während bzw. nach der geplanten Zusammenlegung der beiden Naturschutzgebiete erfolgen.  
Die Faltblätter zum Naturschutzgebiet bzw. zum Wandern im Naturschutzgebiet beziehen sich bereits auf das Gesamtgebiet.  
Bei einem Gespräch mit der höheren Naturschutzbehörde im Oktober 2018 wurde auf das Erfordernis einer Aktualisierung der Zustandserfassung und des Pflege- und Entwicklungsplanes hingewiesen.*

2. assess the effects of wave disturbances, caused by larger boats, on the river bank and on selected and relevant species, especially fish, freshwater molluscs and dragonflies;

*Aus dem Jahr 2007 existiert ein, im Auftrag der Schifffahrtsunternehmen Kelheim, erstelltes Gutachten zum „Einfluss des schifffahrtsbedingten Wellenschlags auf die Fischfauna in der Weltenburger Enge“. Von Behördenseite ist zwischenzeitlich auch eine gezielte Nachsuche bei besonders geschützten Arten wie der Donau-Kahnschnecke erfolgt und zu dem noch offenen Antrag der Schifffahrtsunternehmen (siehe 5. Weitere Informationen) wird es eine gutachterliche Einschätzung der höheren Naturschutzbehörde und der Fachberatung für Fischerei hinsichtlich der in diesem Zusammenhang zu erwartenden Auswirkungen des schifffahrtsbedingten Wellenschlags auf die Lebensraumfunktionen der Flachwasser- und Uferzonen geben.*

3. consider a harmonisation of information boards and a better planning of their distribution across the area and add the European Diploma logo at least to those boards containing information on natural and cultural highlights within the European Diploma area. This includes the information point at the boat landing in Kelheim. Immediately add information about the role of the European Diploma on information boards, at least those at the main access routes;

*Bereits vor mehreren Jahren wurde ein Besucherlenkungskonzept mit einheitlichen Gestaltungsrichtlinien für das Schutzgebiet erstellt. Eine Abstimmung und Vereinheitlichung bei der Erstellung von Informations- und Hinweistafeln im Gebiet soll erfolgen. Auf das Europadiplom wird grundsätzlich sowohl in Veröffentlichungen als auch auf der Infoplattform an der Schiffsanlegestelle Kelheim (gehissste Europadiplomfahne Weltenburger Enge jeweils von März bis Ende Oktober) hingewiesen.*

*Durch die Gebietsbetreuerin wurden alle Schutzgebietsinformationstafeln auf das Vorhandensein des Europadiplom-Logos überprüft. Das Logo wird demnächst mit einer Kurzinformation über seine Bedeutung auf den bestehenden Tafeln ergänzt. Sobald Tafeln ausgetauscht werden müssen, wird das Logo mit der Kurzinformation direkt ins Layout eingefügt.*

4. increase and conduct more efficient control of illegal mountain-biking off the official mountain-bike routes;

*Im Gebiet existieren keine offiziellen Mountainbike-Strecken. Es gibt jedoch kombinierte Fuß- und Radwege, die auch von Mountainbikern genutzt werden.*

*Leider reichen die bisherigen Anstrengungen nicht aus, um dem illegalen Mountainbiken ausreichend entgegenzuwirken. Die diesbezüglichen Anstrengungen sollen, soweit zeitlich möglich, weiter intensiviert werden.*

5. carefully examine the opening of official viewing points taking into consideration the natural value of the specific site, and close down a number of uncontrolled and unsafe spots;

*Die Aussichtspunkte sollen im Rahmen einer Fortschreibung des Besucherlenkungskonzeptes überprüft, gegebenenfalls verbessert oder aufgelassen werden.*

*Hierfür ist auch, mit den übergeordneten Behörden und den Bayerischen Staatsforsten, die Frage von gegebenenfalls zusätzlich erforderlichen Verkehrssicherungsmaßnahmen zu klären.*

*Insbesondere soll auch verhindert werden, dass es zu un gelenkten Besucherströmen durch die Suche nach Aussichtspunkten kommt.*

6. put an emphasis on the natural succession of forests and the development of more natural forest reserves in the total area and avoid clear cuts of any size. Minimise commercial exploitation of forests and stop the use of heavy machinery in forestry management. Thoroughly assess any intervention in the forest around the Befreiungshalle and refrain from any forest management that cannot be considered ecological;

*Die Waldbewirtschaftung erfolgt auf der Grundlage der Naturschutzgebietsverordnung und orientiert sich grundsätzlich an der guten fachlichen Praxis. Eine weitere Extensivierung der forstwirtschaftlichen Nutzung sowie eine Reduzierung des Einsatzes schwerer Forstmaschinen wäre wünschenswert, ist jedoch nur zusammen mit den Grundeigentümern bzw. Waldbewirtschaftern umsetzbar.*

*In diesem Zusammenhang ist vorgesehen, auf den Forstbetrieb Kelheim der Bayerischen Staatsforsten zuzugehen.*

*Von privater Seite erfolgte eine erneute Initiative zur Freistellung der Befreiungshalle. Es wurde behauptet, dass früher eine Sichtschneise zur Stadt Kelheim vorhanden war. Weder aus alten Luftbildern und Fotografien, noch aus dem Gutachten der Bayerischen Schlösserverwaltung von 2007 kann auf die Existenz einer derartigen Schneise geschlossen werden. Die Schaffung einer Schneise würde zu erheblichen Eingriffen in den Waldbestand östlich der Befreiungshalle führen. Die Naturschutzbehörden lehnen weiterhin eine Freistellung der Befreiungshalle ab.*

7. recognise the need for professional, on-site supervision of the area, including fieldwork by professional and permanent staff, and envisage an increase in capacity of permanent supervision staff;

*Die Gebietsbetreuerin für die beiden Naturschutzgebiete ist seit April 2018 unbefristet beschäftigt. Der Naturpark Altmühltal hat seit 01.04.2019 eine Rangerin für die Betreuung des Naturparkgebietes der Landkreise Neumarkt, Regensburg und Kelheim (befristet) angestellt. Das Europadiplom-Gebiet liegt in der Gebietskulisse des Naturparks Altmühltal.*

8. assess the technical possibilities and financial support for restoration of the Klösterl cultural monument.

*Maßnahmen zur Erhaltung des bedeutsamen Kulturdenkmals werden grundsätzlich begrüßt. Das Klösterl befindet sich im Privateigentum. Die Verantwortung für den Erhalt des Baudenkmals obliegt dem Eigentümer. Der Denkmalschutzbehörde am Landratsamt Kelheim liegen derzeit keine Anhaltspunkte über Baumängel vor. Aus Mitteln des Naturschutzes kann die Erhaltung des Kulturdenkmals, schon alleine aus haushaltsrechtlichen Gründen, nicht getragen werden.*

**3. Site Management:** List here any changes to the European Diploma holding site management, in relation to both terrestrial and aquatic environments (as appropriate), and in relation to staff and finances, since the last annual report was submitted to the Council of Europe. Please also indicate any unresolved difficulties that you have encountered.

*Der Naturpark Altmühltal hat seit 01.04.2019 eine Rangerin für die Betreuung des Naturparkgebietes der Landkreise Neumarkt, Regensburg und Kelheim (befristet) angestellt. Das Europadiplom-Gebiet liegt in der Gebietskulisse des Naturparks Altmühltal.*

**4. Boundaries:** Give details of any changes to the boundaries of the European Diploma holding site since the last annual report was submitted to the Council of Europe. If there are any changes, please attach an appropriate map to this report. Please also indicate any unresolved difficulties that you have encountered.

*Änderungen an den Grenzen des Gebietes sind nicht erfolgt.*

**5. Other information:** List here any other information about the European Diploma holding site which you consider should be provided to the Council of Europe.

*Über den Antrag der Schifffahrtsunternehmen, dass die Einstellung bei einem Mindestwasserstand von 2,25 m nicht mehr erfolgen soll und stattdessen in kritischen Bereichen bei einem Wasserstand von unter 2,40 m die Geschwindigkeit der Boote reduziert wird, wurde durch die Regierung von Niederbayern noch nicht entschieden.*

*Der Rekordsommer 2018 und die auch dieses Jahr langen Trockenphasen haben zu einer erkennbaren Schädigung der Buchenwälder, vor allem auf den südexponierten Hängen des Europadiplomgebietes, geführt. Vereinzelt waren bereits Verkehrssicherungsmaßnahmen durch den Eigentümer, die Bayerischen Staatsforsten, nötig. Das sukzessive Absterben weiterer Bäume und einer Veränderung des Waldbildes in den nächsten Jahren ist zu erwarten.*

*Der bereits 2018 verzeichnete hohe Freizeit-/Nutzungsdruck auf und an der Donau setzte sich 2019 fort.*

*2018 wurde per Ministerratsbeschluss entschieden, dass die besonders bedeutsamen Teile des Naturschutzgebietes Weltenburger Enge (Donau mit anschließenden Felspartien und Steilhängen) das erste Nationale Naturmonument Bayerns werden sollen. Dieses Jahr wurden die Gespräche mit den relevanten Nutzerverbänden bei zwei Informationsveranstaltungen des Bayerischen Umweltministeriums fortgeführt. Der Erlass der Verordnung ist zeitnah geplant.*

The following sections of the form should only be filled in if your area is in the year before a renewal of its European Diploma for Protected Areas, i.e. year 4 after the award of the European Diploma or year 9 after its renewal.

**6. Natural heritage (general abiotic description: geomorphology, geology and hydrogeology, habitats, flora, fauna, landscape) – State of conservation**

- 6.1. Environment: changes or deterioration in the environment, of natural or anthropic origin, accidental or permanent, actual or anticipated
- 6.2. Flora and vegetation: changes in the plant population and in the vegetational cover; presumed causes
- 6.3. Fauna: changes in the sedentary or migratory populations; congregating, egg-laying and breeding grounds

**7. Cultural heritage and socio-economic context**

- 7.1. Cultural heritage
  - 7.1.1. Changes concerning cultural heritage
- 7.2. Socio-economic context
  - 7.2.1. Changes concerning the socio-economic context

**8. Education and scientific interest**

- 8.1. Visitors – Information policy
  - 8.1.1. Arrangements for receiving and informing the public (building, booklets, maps, cards, etc.)
  - 8.1.2. Frequentation by visitors and behavior (number, distribution in time and space)
  - 8.1.3. Special visits (distinguished persons, groups, etc.)
- 8.2. Scientific research
  - 8.2.1. Current or completed research (observation, experimentation, etc.; identification or inventory of the species listed in the appendices to the Bern Convention, etc.)
  - 8.2.2. Scientific publications

**9. Site description (vulnerability, protection status, ownership, documentation)**

- 9.1. Changes in legislation or regulations
- 9.2. Changes in ownership title (conversion to public property, rentals, etc.)
- 9.3. Extension or transfer, new uses (for example, conversion into total reserve)

**10. Site management (management plans, budget and personnel)**

- 10.1. Improvements made
  - 10.1.1. Ecological action affecting the flora and biotopes; controls of fauna
  - 10.1.2. Protection against the elements (fire, water regime)
  - 10.1.3. Approaches and thoroughfares (paths, roads, car parks, signposting, fencing, etc.)
  - 10.1.4. Field equipment (hides and study facilities)
  - 10.1.5. Waste management
  - 10.1.6. Use of renewable energy systems
- 10.2. Management
  - 10.2.1. Administrative department: changes made
  - 10.2.2. Wardens' department: changes made
  - 10.2.3. Internal policing measures
  - 10.2.4. Infringement of regulations and damage; legal action

**11. Influence of the award of the European Diploma for Protected Areas**